

分 荒川太郎右卫门地区自然再生项目

Arakawa Tarouemon Area Nature Restoration Project

自然再生项目介绍

"荒川"为长173公里的一级河川, 发源于甲武信岳, 经秩父盆地、长瀞 溪谷, 流过关东平原上的埼玉县、东 京都两地境界, 注入东京湾。"太郎右 卫门自然再生区"地处其中游部分, 包括位于桶川市、川岛町、上尾市的 广大河道滩地。

据考,"太郎右卫门"系江户时代在 该地开设渡船者的名字, 今天, 在该 地区和桥梁的名称中仍在继续沿用。

"太郎右卫门自然再生区"以3个"池 塘"为中心,它们是曾经实施河流改 造, 荒川主流变为直线时, 作为旧河 道遗留下来的地方。

但这块曾经湿地遍布的地方目前存 在以下严重问题: ①由于淹没频率降 低、旧河道泥沙沉积等原因,干燥度 显著升高;②树林带由于高树林立, 走向壮龄期,河畔特色风貌逐渐消失。

为了恢复原有自然环境,"太郎右卫 门自然再生区"按照《自然再生推进 法》(2002年制定)规定,开展了"荒 川太郎右卫门地区自然再生项目"。



细带闪蛱蝶

保护、恢复旧河道 Conservation and restoration of former river channel

以保护、恢复旧河道(上池、中池、下池)为目的,创造开放水域。



There is almost no water surface (Kami-ike Ponc



The water surface has been resto

扩大湿地和阻水环境 Expansion of the wetland and still-water environment

在上池周围的河漫滩一带,通过下挖地基等措施,扩大湿地和阻水环境。



无湿地,河道滩地杂草丛生 (面对上池的河道滩地) With no wetland, the river terrace is overgrown with weeds (River terrace facing Kami-ike Pond)



河道滩地出现湿地,湿生植物生长(示意图) With wetland on the river terrace, wetland will grow there. (Image is for illustration)

保护、恢复河岸林 Conservation and restoration of riverside forests

昔日荒川河流 (旧河道)

自然再生项目

在高树、壮龄树成林的桤木等河岸林中,通过间伐、割除树下杂草、基础下挖、移植等方式,保护、恢复多 种树龄树木牛长繁衍的河岸林





整治后期待效果:多姿多彩的生态系统

, 日本松雀鷹

日本白齿鼩

并非稀有物种,但桤木是日

芦苇是日本巢鼠等稀有物

整治后个体数量有望增

扩大水域

使用手机读取二维码,还可查看以下 Scan the QR code to access

荒川太郎右卫门地区自然再生协议会秘书处 邮编: 350-1124

埼玉县川越市新宿町 3-12 TEL: 049 (220) 0145 (直线)

荒川太郎右卫门地区自然再生协议会友情提示: 使用过程中, 敬请注意保护自然环境, 谢谢合作!



ゴミは持ち帰りましょう

Take your garbage home 请将垃圾自行带回 쓰레기는 가지고 돌아가십시오



危険な行為や他人の迷惑 になる行為はやめましょう

禁止危险动作以及对他人带来麻烦的行为 위험한 행위나 타인에게 폐가 되는



野生の動植物の採取はしないで下さい Do not remove fauna or flora 请勿捕捉动物、采摘植物 동물을 포획하거나 식물을 채취하지 마십시오



1.8km 6.3km